

Ordre du jour de la séance ordinaire du conseil de la Ville de Pointe-Claire, à être tenue hors la présence du public, à l'hôtel de ville, 451, boulevard Saint-Jean, Pointe-Claire (Québec), le mardi 7 juillet 2020, à 19 h 00.

Agenda for the regular meeting of the Council of the City of Pointe-Claire, to be held without the public present at City Hall, 451 Saint-Jean Boulevard, Pointe-Claire, Quebec, on Tuesday July 7, 2020, at 7:00 p.m.

<p>Mot d'ouverture du maire</p>	<p>Mayor's opening statement</p>
<p>01 – Ordre du jour</p>	<p>01 – Agenda</p>
<p>01.01 Approuver l'ordre du jour avec les modifications suivantes :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Changer aux items 10.04 à 10.07 le mot « octroyer » par le mot « considérer » ; - Ajout d'un sujet sous « Varia » : 60.01 – Octroi d'un contrat – Location de véhicule ; - Ajout d'un sujet sous « Varia » : 60.02 – Modification – Règlement d'emprunt PC-2915. 	<p>01.01 Approve the agenda with the following modifications:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Change at items 10.04 to 10.07 the word “award” by the word “consider”; - Addition of a subject under “Varia”: 60.01 – Awarding of a contract–Vehicle lease; - Addition of a subject under “Varia”: 60.02 – Modification – Borrowing By-law PC-2915.
<p>04 – Procès-verbaux</p>	<p>04 – Minutes</p>
<p>04.01 Approuver la version française et la version anglaise du procès-verbal de la séance ordinaire du 2 juin 2020.</p>	<p>04.01 Approve the French and English versions of the minutes of the regular meeting of June 2, 2020.</p>
<p>04.02 Approuver la version française et la version anglaise du procès-verbal de la séance extraordinaire du 16 juin 2020.</p>	<p>04.02 Approve the French and English versions of the minutes of the special meeting of June 16, 2020.</p>
<p>05 – Période de questions</p>	<p>05– Question Period</p>
<p>10 – Réglementation</p>	<p>10 – By-laws and Regulation</p>
<p>10.01 <u>Avis de motion et dépôt d'un projet de règlement modifiant le Règlement PC-2917, modifiant diverses dispositions des règlements municipaux de la Ville de Pointe-Claire dans le cadre de l'état d'urgence sanitaire décrétée par le gouvernement du Québec.</u></p>	<p>10.01 <u>Notice of motion and filing of a draft by-law amending By-law PC-2917 amending various provisions of municipal by-laws of the City of Pointe-Claire within the framework of the state of health emergency decreed by the Government of Quebec.</u></p>
<p>10.02 Déposer le certificat concernant le registre qui a été tenu relativement au Règlement PC-2915 décrétant des travaux de reconstruction du chalet du parc Grande-Anse ainsi qu'un emprunt de 4 000 000 \$ à cette fin.</p>	<p>10.02 File the certificate pertaining to the register held with respect to By-law PC-2915 decreeing reconstruction works of Grande-Anse Park chalet as well as a \$4,000,000 borrowing for this purpose.</p>
<p>10.03 Approuver les plans d'implantation et d'intégration architecturale relatifs aux propriétés suivantes :</p> <ul style="list-style-type: none"> - 147, avenue Broadview ; - 38, avenue Queen ; - 91, avenue Parkdale ; - 93, avenue Belmont ; - 93, avenue Cedar ; - 111, avenue de la Pointe-Claire ; - 151, avenue Coolbreeze; - 10, avenue Claremont ; - 25, avenue Claremont ; - 424, avenue Saint-Louis. 	<p>10.03 Approve site planning and architectural integration programme plans with respect to the following properties:</p> <ul style="list-style-type: none"> - 147 Broadview Avenue; - 38 Queen Avenue; - 91 Parkdale Avenue; - 93 Belmont Avenue; - 93 Cedar Avenue; - 111 De la Pointe-Claire Avenue; - 151 Coolbreeze Avenue ; - 10 Claremont Avenue; - 25 Claremont Avenue; - 424 Saint-Louis Avenue.

<p><i>Les personnes intéressées à faire des commentaires concernant les sujets ci-dessous, soit les items 10.04 et 10.07, devaient le faire par écrit tel que prévu à l'avis public du 17 juin 2020 :</i></p> <p>10.04 Considérer une demande de dérogation mineure pour permettre au 2555, chemin de l'Aviation une aire de stationnement située en marge avant d'un bâtiment industriel, n'étant pas en retrait de la façade avant et ne respectant pas la distance minimale de 7,5m (24,6pi).</p> <p>10.05 Considérer une demande de dérogation mineure pour permettre au 75, avenue Broadview la construction d'un garage détaché ayant une superficie de plancher de 130,4m² (1404,4pi²) plutôt que la superficie maximale permise de 55m² (592pi²).</p> <p>10.06 Considérer une demande de dérogation mineure pour permettre au 147, avenue Broadview :</p> <p>a) un agrandissement de deux étages avec une marge avant de 6,28m (20,6pi) plutôt que la marge minimale requise de 7,5m (24,6pi);</p> <p>b) un garage ayant une façade d'une largeur de 8,72m (28,6pi) plutôt que la largeur maximale permise de 6,7m (22pi); et</p> <p>c) une superficie de plancher hors terre de 336m² (3616,7pi²) plutôt que la superficie maximale autorisée de 300m² (3229,2pi²).</p> <p>10.07 Considérer une demande de dérogation mineure pour permettre au 4, avenue Donegani, 6, avenue Donegani, 8, avenue Donegani (actuellement en construction sur le lot 6 270 931 Cadastre du Québec) et au futur 10, avenue Donegani (actuellement le bureau des ventes, future édifice multi-logement sur le lot 6 270 930) :</p> <p>a) un ratio de 1,3 case de stationnement par logement, plus le stationnement des visiteurs, plutôt qu'un ratio de 1,5 case par logement, plus le stationnement des visiteurs tel que requis;</p> <p>b) l'installation d'un équipement mécanique (génératrice) dans la marge avant, plutôt que dans la marge avant secondaire, d'une hauteur de 4,7m (15,5pi) plutôt que le maximum de 1,5m (4,9pi) et située à 2,3m (7,5pi) de la limite de propriété plutôt que la distance minimale requise de 4,57m (15pi).</p> <p>20– Administration et finances</p> <p>20.01 Déposer la liste des amendements budgétaires pour la période du 21 mai 2020 au 26 juin 2020 et le registre des chèques pour la période du 21 mai 2020 au 26 juin 2020.</p>	<p><i>The persons interested to make comments concerning the subjects hereunder, being items 10.04 and 10.07, had to do so in writing as indicated in the public notice of June 17, 2020:</i></p> <p>10.04 Consider a minor exemption request to permit at 2555 chemin de l'Aviation, a parking area located in the front setback of an industrial building, not being in recess of the front façade, and at less than the required minimum distance of 7.5m (24.6ft).</p> <p>10.05 Consider a minor exemption request to permit at 75 Broadview Avenue the construction of a detached garage with a floor area of 130.4m² (1404.4ft²) rather than the maximum permitted area of 55m² (592ft²).</p> <p>10.06 Consider a minor exemption request to permit at 147 Broadview Avenue:</p> <p>a) a two storey extension with a front setback of 6.28m (20.6ft) rather than the minimum required setback of 7.5m (24.6ft);</p> <p>b) a garage with a façade width of 8.72m (28.6ft) rather than the maximum permitted width of 6.7m (22ft); and</p> <p>c) a total above ground floor area of 336m² (3616.7ft²) rather than the maximum permitted area of 300m² (3229.2ft²).</p> <p>10.07 Consider a minor exemption request to permit at 4 Donegani Avenue, 6 Donegani Avenue, 8 Donegani Avenue (currently under construction on lot 6 270 931 Cadastre of Quebec) and at future 10 Donegani Avenue (currently the sales office, future multi-dwelling building on lot 6 270 930 Cadastre of Quebec) :</p> <p>a) a ratio of 1.3 parking spaces per dwelling unit plus visitor parking, rather than a ratio of 1.5 parking spaces per dwelling plus visitor parking;</p> <p>b) the installation of mechanical equipment (generator) in a front setback, rather than in a secondary front setback, with a height of 4.7m (15.5ft) rather than the maximum 1.5m (4.9ft), and located at 2.3m (7.5ft) from the property limit rather than the minimum permitted distance of 4.57m (15ft).</p> <p>20 – Administration and finances</p> <p>20.01 File the list of budget amendments for the period of May 21, 2020 to June 26, 2020 and the register of cheques for the period of May 21, 2020 to June 26, 2020.</p>
--	--

<p>20.02 Déposer le rapport financier 2019 et le rapport du vérificateur externe pour l'exercice financier 2019; et</p> <p>Autoriser la diffusion, sur le site web de la Ville, du rapport du maire sur les faits saillants du rapport financier et du rapport du vérificateur à l'égard de l'exercice financier 2019.</p>	<p>20.02 To file the 2019 financial report and the external auditor's report for 2019 fiscal year; and</p> <p>Authorize the diffusion, on the City website, of the Mayor report of the highlights of the financial report and the auditor's report with respect to the 2019 fiscal year.</p>
<p>20.03 Autoriser le trésorier à procéder à l'affectation de l'excédent 2019.</p>	<p>20.03 Authorize the Treasurer to proceed with the allocation of the 2019 surplus.</p>
<p>20.04 Autoriser l'utilisation des réserves pour effectuer le remboursement du refinancement prévu en septembre (6 635 000 \$ le 21 septembre 2020).</p>	<p>20.04 Authorize the use of the reserves to reimburse the refinancing planned for September (\$6,635,000 on September 21, 2020).</p>
<p>20.05 Nommer Me Caroline Thibault, directrice – Affaires juridiques et greffe, comme membre du comité retraite de la Ville de Pointe-Claire jusqu'en septembre 2021.</p>	<p>20.05 Appoint Me Caroline Thibault, Director – Legal Affairs and City Clerk, as a member of the City of Pointe-Claire Pension Committee until September 2021.</p>
<p>20.06 Autoriser la donation de documents usagés provenant des collections de la bibliothèque publique de Pointe-claire à Villa Saint-Louis et d'autres résidences pour personnes âgées du territoire de la Ville de Pointe-Claire.</p>	<p>20.06 Authorize the donation of used documents from the collection of Pointe-Claire public library to Villa Saint-Louis and to other senior residences on the City of Pointe-Claire territory.</p>
<p>20.07 Autoriser la réalisation du projet de la murale sur la station de pompage (salle des tamis), et ce, conditionnel à la signature d'une entente entre la Ville de Montréal et la Ville de Pointe-Claire.</p>	<p>20.07 Authorize the realization of the mural project on the pumping station (sieve room), and this, conditional to the signature of an agreement between the City of Montréal and the City of Pointe-Claire.</p>
<p>20.08 Accorder un soutien financier au montant de 5000\$ au Festival de Blues de l'Ouest de l'Île qui sera diffusé le 11 juillet 2020.</p>	<p>20.08 To grant a financial support in the amount of \$5000 to the West Island Blues Festival that will be aired July 11, 2020.</p>
<p>20.09 Accorder un soutien financier au montant de 200\$ aux Amis de la pétanque pour la revitalisation des terrains de jeux.</p>	<p>20.09 To grant a financial support in the amount of \$200 to the Amis de la pétanque for the revitalization of the playing fields.</p>
<p>30 – Contrats</p>	<p>30– Contracts</p>
<p>30.01 Se prévaloir de l'option de renouvellement prévu au contrat intervenu avec ALDEST, pour la livraison de produits chimiques et le contrôle de la qualité de l'eau des piscines du centre aquatique, pour un montant total de 58 611,95 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.01 Exercise the renewal option foreseen in the contract undertaken with ALDEST, for the delivery of chemical products and for the water quality control of the Aquatic Centre pools, for a total amount of \$58,611.95, taxes included.</p>
<p>30.02 Octroyer un contrat, pour des travaux répétitifs et des travaux de réparation de surfaces en béton et de pavage, à LES TERRASSEMENTS MONTRÉAL INC., pour un montant total de 352 412, 18 \$, taxes incluses, pour deux (2) années fermes et trois (3) années en option.</p>	<p>30.02 Award a contract for repetitive works and concrete surface and paving works, to LES TERRASSEMENTS MONTRÉAL INC., for a total amount of \$352,412.18, taxes included, for two (2) firm years and three (3) years in option.</p>
<p>30.03 Octroyer un contrat, pour des audits sécurité de l'information pour les années 2020 à 2025, à PROCONTACT INFORMATIQUE, pour un montant total de 532 822,89 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.03 Award a contract for information security audits for the years 2020 to 2025, to PROCONTACT INFORMATIQUE, for a total amount of \$532,822.89, taxes included.</p>
<p>30.04 Octroyer un contrat, pour le remplacement et l'installation de raccordements de services et modification de dépressions pour entrées charretières en divers endroits de la Ville, à CONSTRUCTION CAMARA, pour un montant total de 325 729,92 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.04 Award a contract for the replacement and installation of service connections and modification of depressions for driveway entrances in various locations of the City, to CONSTRUCTION CAMARA, for a total amount of \$325,729.92, taxes included.</p>

30.05	Octroyer un contrat pour des travaux horticoles d'entretien et de dégagement de la vue des rives, à LES RÉNOVATIONS JOCELYN DÉCOSTE INC., pour un montant total de 72 112,32 \$, taxes incluses.	30.05	Award a contract for horticultural maintenance works and clearing of the view of the shores, to LES RÉNOVATIONS JOCELYN DÉCOSTE INC., for a total amount of \$72,112.32, taxes included.
30.06	Octroyer un contrat pour le remplacement du système d'éclairage du terrain de tennis au parc Clearpoint à POULIN ÉLECTRIQUE, pour un montant total de 143 781,99\$, taxes incluses.	30.06	Award a contract for the replacement of the tennis court lighting system at Clearpoint Park to POULIN ÉLECTRIQUE, for a total amount of \$ 143,781.99, taxes included.
30.07	Octroyer un contrat pour un service de formation en machinerie lourde et autres équipements à FORM-ÉVAL INC., pour un montant total de 67 852,50 \$, taxes incluses.	30.07	Award a contract for heavy machinery and other equipment training services to FORM-ÉVAL INC., for a total amount of \$ 67,852.50, taxes included.
30.08	Approuver une modification au contrat intervenu avec INSTALLATION JEUX TEC INC., pour l'aménagement du parc Tony Proudfoot, pour un montant total de 11 060,60 \$, taxes incluses.	30.08	Approve a change order to the contract undertaken with INSTALLATION JEUX TEC INC., for the development of Tony Proudfoot Park, for a total amount of \$11,060.60, taxes included.
30.09	Approuver une modification au contrat intervenu avec VITRERIE RD LTÉE, pour le remplacement de la façade, des grattes-pieds et de la céramique de l'entrée ouest de l'hôtel de ville, pour un montant total de 4 261,38 \$, taxes incluses.	30.09	Approve a change order to the contract undertaken with VITRERIE RD LTÉE, for the replacement of the façade, scrapers and ceramic floor of the west entrance of City Hall, for a total amount of \$4,261.38, taxes included.
30.10	Approuver une modification au contrat intervenu avec RÉHABILITATION DU O INC., pour la modification du mail central face au 359, boulevard Brunswick, pour un montant total de 47 566,51 \$, taxes incluses.	30.10	Approve a change order to the contract undertaken with RÉHABILITATION DU O INC., for the modification of the median in front of 359 Brunswick Boulevard, for a total amount of \$47,566.51, taxes included.
30.11	Approuver une modification au contrat intervenu avec GROUPE PROMÉCANIC LTÉE pour le remplacement des unités d'air climatisé au Club de Canoë, pour un montant total de 16 954,86 \$, taxes incluses.	30.11	Approve a change order to the contract undertaken with GROUPE PROMÉCANIC LTÉE for the replacement of air conditioning units at the Canoe Club for a total amount of \$ 16,954.86, taxes included.
30.12	Approuver une modification au contrat intervenu avec LES ENTREPRISES PROTEAU ET GARNEAU pour la réparation de la maçonnerie au Centre Noël-Legault pour un montant total de 4 354,10 \$, taxes incluses.	30.12	Approve a change order to the contract undertaken with LES ENTREPRISES PROTEAU ET GARNEAU for masonry repair at Noel-Legault Center, for a total amount of \$ 4,354.10, taxes included.
30.13	Approuver une modification au contrat, octroyer en vertu de la résolution 2019-339, afin d'y inclure un échange de véhicule au montant de 9 198 \$, taxes incluses.	30.13	Approve a change order to the contract awarded under resolution 2019-339, in order to include a vehicle in exchange, in the amount of \$ 9,198, taxes included.
30.14	Rejeter les soumissions reçues pour l'appel d'offres lancé pour l'achat de luminaires décoratifs DEL pour l'avenue Donegani (Village Valois).	30.14	Reject the bids received for the call for tenders launched for the purchase of decorative LED lights for Donegani Avenue (Valois Village).
30.15	Rejeter les soumissions reçues pour l'appel d'offres lancé pour la reconstruction de l'avenue Saint-Louis entre les avenues Sunnyside et Broadview.	30.15	Reject the bids received for the call for tenders launched for the reconstruction of Saint-Louis Avenue, between Sunnyside and Broadview avenues.
30.16	Rejeter la soumission reçue pour l'appel d'offres lancé pour les corrections à l'aménagement de certaines aires de jeux.	30.16	Reject the bid received for the call for tenders launched for the corrections to the layout of certain playgrounds.
30.17	Rejeter les soumissions reçues pour l'appel d'offres lancé pour les travaux d'aménagement d'un jardin mellifère au parc Hermitage.	30.17	Reject the bids received for the call for tenders launched for the development works of a honey garden at Hermitage Park.

<p>30.18 Rejeter les soumissions reçues pour l'appel d'offres lancé pour la fourniture et l'installation d'un abri au parc Bayview.</p>	<p>30.18 Reject the bids received for the call for tenders launched for the supply and installation of a shelter at Bayview Park.</p>
<p>30.19 Approuver les critères d'évaluation devant être employés dans le cadre de l'appel d'offres devant être lancé pour la fourniture de services professionnels pour le diagnostic du réseau d'aqueduc et la mise à jour du programme de rinçage unidirectionnel.</p>	<p>30.19 Approve the evaluation criteria to be used within the framework of a call for tenders to be launched for the supply of professional services for the diagnosing of the water distribution network and updating the unidirectional rinsing programme.</p>
<p>50 – Ressources humaines</p>	<p>50 – Human resources</p>
<p>50.01 Déposer la liste des changements au personnel par décisions déléguées pour le mois de juillet 2020, telle que préparée par M. Vincent Proulx, Directeur – ressources humaines.</p>	<p>50.01 File the list of delegated staff changes for the month of July 2020, as prepared by Mr. Vincent Proulx, Director – Human Resources.</p>
<p>50.02 Approuver la liste des changements au personnel par décisions non déléguées au 7 juillet 2020, telle que signée par M. Robert-F. Weemaes, directeur général.</p>	<p>50.02 Approve the list of non-delegated staff changes as of July 7, 2020, as signed by Mr. Robert-F. Weemaes, City Manager.</p>
<p>60 – Varia</p>	<p>60 – Varia</p>
<p>60.01 Octroyer un contrat à H GRÉGOIRE KIA VAUDREUIL INC., pour la location d'un véhicule Kia Sportage, pour une période de 48 mois débutant le 17 août 2020, pour un montant total de 33 736,80\$, taxes incluses.</p>	<p>60.01 Award a contract to H GRÉGOIRE KIA VAUDREUIL INC., for the leasing of a Kia Sportage vehicle, for a period of 48 month starting on August 17, 2020, for a total amount of \$ 33 736.80, taxes included.</p>
<p>60.02 Modification du Règlement d'emprunt PC-2915.</p>	<p>60.02 Modification of By-law PC-2915.</p>
<p>70 – Levée de la séance</p>	<p>70 – Closure</p>